

Estimados lectores:

Por razones organizativas nos vimos imposibilitados de mantener la periodicidad de nuestra publicación durante los dos primeros meses de este año. Los números correspondientes a enero y febrero se los haremos llegar paulatinamente hasta retomar la sistematicidad de los envíos. A partir de este número, nuestra publicación cambiará su nombre de Boletín Digital de Noticias a Revista Digital Patrimonio y Desarrollo, con frecuencia mensual, dividida en dos números quincenales. La estrategia es facilitarle a nuestros lectores un mayor volumen de información actualizada de manera más ágil.

Disculpen las molestias que esto haya podido ocasionarles.

Cordialmente,
Consejo Editorial Patrimonio y Desarrollo

Realizada en La Habana Consulta Nacional sobre la Implementación de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial



La reunión, organizada por el Consejo Nacional de Patrimonio Cultural (CNPC), de la República de Cuba y la Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO, tuvo

lugar los días 8 y 9 de diciembre de 2010 en el Convento de Santa Clara, sede del Centro Nacional de Conservación, Restauración y Museología (CENCREM).

La actividad de inauguración, precedida por un saludo cultural a cargo de Los Gaiteros de La Habana, contó con la participación del Director de la Oficina Regional de Cultura, Sr. Herman van Hooff; la Viceministra de Cultura de Cuba, Sra. Vivian Velunza; y la Presidenta del CNPC, Sra. Margarita Ruiz. Se encontraban presentes, además, el Sr. Fernando Brugman, Coordinador del Equipo de Cultura de la Oficina de la UNESCO y experto en Patrimonio Cultural Inmaterial; la Sra. Ana Cristina Perera, Vicepresidenta del CNPC, la Sra. María Mercedes García, Directora del CENCREM, así como otras autoridades culturales y políticas.

En el evento, que tuvo como objetivo principal fortalecer capacidades en la salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, participaron 60 portadores y especialistas cubanos procedentes de todos los Consejos Provinciales de Patrimonio Cultural, Casas de Cultura y las Oficinas de los Historiadores y/o Conservadores de las provincias del país, así como a los integrantes de la Comisión de Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de Cuba.

Esta Consulta Nacional, que al decir de los presentes destacó por su carácter eminentemente abierto, metodológico y propicio al intercambio de ideas, permitió la ampliación de conocimientos y conceptos claves de la Convención, contribuyendo a puntualizar la forma de enfocar las medidas de salvaguardia nacional, la presentación de las nominaciones, las solitu-

des de asistencia y cooperación internacional y el estado de los inventarios de las expresiones culturales inmateriales en el país.

Después de una valoración sobre la labor llevada a cabo por la Comisión de Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de Cuba desde su creación, presentada por su Presidenta, la Sra. Margarita Ruiz; el Coordinador del Equipo de Cultura de la Oficina de la UNESCO, Sr. Fernando Brugman, procedió a impartir una conferencia sobre los objetivos y conceptos claves de la Convención 2003. Después del debate que propiciara su intervención, la Sra. Gilda Betancourt, Consultora de la mencionada Oficina Regional y la Sra. María Mercedes García, Directora del CENCREM, presentaron los temas de las Medidas Nacionales de Salvaguardia y la Educación y Capacitación sobre PCI a través de la Cátedra UNESCO del CENCREM.

La presentación de nominaciones a las listas representativas de salvaguardia urgente al registro de buenas prácticas, así como las solicitudes de asistencia y cooperación internacional fueron objeto de interesante debate al ser presentado el tema por Fernando Brugman.

El siguiente día se inició con una visita a la Escuela-Taller "Gaspar Melchor de Jovellanos", de la Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana

SUMARIO

Intervención de la Dra. Margarita Ruiz Brandi, Presidenta del Consejo Nacional de Patrimonio Cultural	2
Últimas adquisiciones del Centro de Información	3
Actividades de Superación Profesional de la Cátedra UNESCO	4
La salvaguardia del Patrimonio Inmaterial: experiencias de la aplicación de una metodología de participación MSc. María M. García Santana	6



(OHCH). Su Director, el Ing. Eduardo González Delgado, explicó el papel que ha jugado la Escuela en la formación de operarios que contribuyen de manera decisiva a la restauración y rescate del Centro Histórico.

Representantes del Instituto Cubano de Investigación Cultural "Juan Marinello", del Consejo Nacional de Casas de Cultura y del propio CNPC, participaron en un panel sobre los diversos enfoques y actividades desarrolladas sobre el tema de los inventarios en Cuba. El panel mostró la diversidad de lo realizado y la necesidad de unificar criterios en cuanto a los inventarios.

Experiencias y actuales retos en la salvaguardia del patrimonio inmaterial de diversas partes del país enriquecieron el taller: ejemplos de proyectos en Cienfuegos, Granma, Sancti Spiritus y Ciudad de La Habana entre otros, permitieron intercambiar sobre lo hecho y por hacer.

Durante la clausura del taller, y como parte de la identificación de prioridades para la elaboración de un diagnóstico del patrimonio cultural inmaterial y de la estrategia nacional a llevar a cabo para la implementación de la Convención, tanto la Vicepresidenta Ana Cristina Perera como la Presidenta del CNPC se refirieron a la importancia de fortalecer el trabajo en

todas las provincias, no solo con la identificación y salvaguardia del patrimonio inmaterial sino también por medio de la divulgación a través de los museos, casas de cultura, escuelas y los medios masivos de difusión de cada territorio.

La Presidenta del CNPC invitó a aprovechar aún más las experiencias y recursos que brinda la UNESCO en este campo. Para ello se establecerá un contacto permanente entre la Comisión de Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de Cuba, las Comunidades, las Casas de Cultura, el Instituto Cubano de Investigación Cultural "Juan Marinello" y la Oficina Regional de la UNESCO.

Contactos:
Fernando Brugman f.brugman@unesco.org.cu
Coordinador del Equipo de Cultura

Gilda Betancourt g.betancourt@unesco.org.cu
Consultora

Elsa Martín em.martin@unesco.org.cu
Asistente

Intervención de la Dra. Margarita Ruiz Brandi, Presidenta del Consejo Nacional de Patrimonio Cultural en la inauguración del encuentro



Sr. Herman Van Hoof, Director de la Oficina Regional de la UNESCO, con sede en nuestro país, Sr. Fernando Brugman, Coordinador del equipo de Cultura de la Oficina Regional de la UNESCO, Vivian Velunza, Viceministra de Cultura, Juan Antonio Fernández, Director de la Oficina Cubana de la UNESCO, Félix Ulloa, compañeros todos:

El Estado cubano, poniendo en primer lugar su interés en la protección del patrimonio, incorporó a su corpus legal la Ley No. 1 para la Protección del Patrimonio Cultural, así como la Ley No. 2, que complementa la anterior y más recientemente, la Ley No. 106 sobre el Sistema de Museos, instrumentos que nos han permitido el desarrollo de una cultura y unos valores siempre dispuestos a la identificación, conservación e investigación de disímiles procesos culturales que componen el patrimonio cultural cubano.

Por eso, Cuba observó con interés, en la 32 Conferencia General de la UNESCO, la adopción de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, que recoge entre los más importantes puntos de su instrumentación, el papel de la comunidad y los portadores como los principales eslabones en el reconocimiento, socialización y salvaguardia porque identifican y transmiten ese patrimonio que forma parte de sus vidas diarias.

A partir de la aprobación por la UNESCO de esta Convención, el Consejo Nacional de Patrimonio Cultural comenzó a elaborar un dictamen sobre la conveniencia de su participación, también por su importancia como factor de acercamiento e intercambio entre los pueblos.

Ese mismo año 2003, Cuba presentó a la Tumba Francesa La Caridad de Oriente de Santiago de Cuba, posteriormente declarada Obra Maestra del Patrimonio Inmaterial de la Humanidad.

Al año siguiente y como medida de divulgar e instrumentar la Convención, el Ministro de Cultura refrendó la Resolución 126 del 2004 que dio naci-

miento a la Comisión de Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, que estaría presidida por la Presidenta del Consejo Nacional de Patrimonio Cultural y como Vicepresidentes, fungirían el Presidente del Consejo Nacional de Casas de Cultura y la Directora del Instituto de Investigación y Desarrollo de la Cultura Cubana "Juan Marinello", integrada además por otras instituciones, entre las que se destacan el Consejo Nacional de las Artes Plásticas, el Consejo Nacional de las Artes Escénicas, el Instituto Cubano de la Música, el Instituto Cubano del Libro, el Centro Iberoamericano de la Décima y el Verso Improvisado, la Casa del Caribe de Santiago de Cuba, el Fondo Cubano de Bienes Culturales. Esta comisión también ha sido apoyada por la Fundación Fernando Ortiz, la Comisión Cubana de la UNESCO y el Centro Nacional de Conservación, Restauración y Museología, donde reside una Cátedra (de la) UNESCO.

En mayo de 2007, Cuba ratificó ante la UNESCO su adhesión oficial a esta Convención.

Desde entonces, la Comisión ha trabajado en diversos temas vinculados al reconocimiento y ordenamiento de estudios y documentos sobre el patrimonio cultural inmaterial que existen en nuestro país desde hace muchos años.

- Presentación del Fondo de imágenes y documentos del Atlas Etnográfico de Cuba: Cultura Popular Tradicional.
- Banco de imágenes fijas y en movimiento y el Banco sonoro.
- Desarrollo de un Plan de Acción para la Tumba Francesa.
- En el VII Congreso Internacional de Patrimonio Cultural: Salvaguardia y Gestión, organizado por el Centro Nacional de Conservación, Restauración y Museología (CENCREM), dentro del trabajo en comisiones, se abordó el Patrimonio Cultural Intangible.
- Consulta y aprobación del documento "Términos y conceptos del PCI", elaborado por el Consejo de Casas de Cultura (CNCC).
- Trabajo sistemático del CNCC en la identificación de nuevos portadores, particularmente con familias, individuos y comunidades.
- Revisión y actualización de textos sobre agrupaciones músico-danzarias.
- Comienzo de un Registro del Patrimonio Inmaterial Cubano.
- Selección de mejores prácticas.

- En proceso de acreditación ante la Convención están las ONG Fundación Fernando Ortiz y Antonio Núñez Jiménez de la Naturaleza y el Hombre.
- Presentación de Rutas y Andares al Proyecto Ibermuseos.
- A propuesta de la comisión, Cuba presentó -y fue aceptada por la UNESCO- su adhesión al Centro Regional de Salvaguardia del patrimonio Inmaterial de América Latina (CRESPIAL), donde estamos ya colaborando.
- Entrega anual de nuestro país de dos premios nacionales: el premio "Memoria Viva", otorgado por el Instituto "Juan Marinello", como una forma de reconocimiento social a portadores, comunidades, instituciones y estudiosos de la cultura popular tradicional; y el "Premio Nacional de Cultura Comunitaria", que privilegia en sus nominaciones a hacedores y cultores de las comunidades y también a espacios vinculados a la acción cultural de los portadores, grupos e individuos de la localidad.
- En el 2008 (Cuba) fue elegida para integrar el Comité de la Convención y en la V Reunión actuó como relatora en el Buró.

Son muchas las fiestas populares donde nuestros portadores son visualizados: La Feria Nacional de Arte Popular, el Festival del Caribe, las Jorna-

das Cucalambianas, las Peñas del Danzón, entre otras.

Por todo esto hoy Cuba agradece a la Oficina Regional de la UNESCO, la celebración de esta Consulta Nacional que entendemos como un reconocimiento a nuestro trabajo y como un estímulo a todo lo que nos falta saber de la Convención.

Este trabajo de la Comisión surge y se consolida en la medida en que cada día se coloque más y con mayor fuerza a la comunidad y a los portadores en el centro de la actividad de salvaguardia, tiene que reconocer sistemáticamente el rol que desempeñan los cultores que practican la tradición, es imprescindible la comunidad con ellos y la relación in situ, en sus propios lugares. La última palabra sobre sus tradiciones debe ser de ellos mismos.

Margarita Ruiz Brandi

**Presidenta Consejo Nacional de Patrimonio Cultural
Ministerio de Cultura de la República de Cuba
8 de diciembre de 2010**



Centro de Información

Canjes - Donaciones - Adquisiciones - Publicaciones

El Centro de Información del CENCREM surgió en el año 1985 y posee un fondo de más de 35 000 documentos relacionados con las temáticas conservación, restauración, museología y otras como arquitectura, urbanismo, química, arqueología, antropología, microbiología, patrimonio, etc. Toda la información se encuentra en libros y folletos, publicaciones periódicas, separatas, trabajos de curso y tesis de diploma y maestrías, fotografías, negativos y diapositivas, planos y expedientes científicos de monumentos y obras arquitectónicas, discos compactos y videos.

Su misión es satisfacer las necesidades informativas de nuestros usuarios en función de elevar la calidad de la docencia, los postgrados y la investigación, a través del desarrollo de una cultura informacional que nos ubique como la biblioteca especializada en conservación, restauración y museología más importante del país, y de referencia en la región de América Latina y el Caribe.

Desde 1995 pertenece a la red de bibliotecas asociadas a la UNESCO. Los principales servicios que ofrece son: Búsqueda bibliográfica en Bases de datos, Consulta de documentos electrónicos, Navegación en Internet, scanner de artículos, entrega de documentos digitalizados, quemado de CD, además de consulta en sala y referencia.

Puede encontrarlos en:

Antiguo Convento de Santa Clara de Asís

Calle Cuba No. 610 e/ Sol y Luz

La Habana Vieja, Ciudad de La Habana

Cuba

Teléfonos: 861 2877, 861 5043, 866 3631 ext. 18

E- mail: ceninfo@cencrem.cult.cu

Nuevas adquisiciones



Reflexiones sobre conservación de alfombras y tapices

El objetivo de esta publicación, editada en inglés y español, es difundir el contenido del encuentro celebrado en el 2006, de las Jornadas del Instituto del Patrimonio Cultural de España sobre criterios de intervención en Bienes Culturales, como un primer acercamiento en este país a la metodología para la conservación integral de tapices y alfombras. El texto refleja las coincidencias y divergencias en las opiniones de los participantes, basadas en su propia experiencia. Algunos debates ofrecen una visión general de la cuestión,

mientras que otros detallan con mayor precisión las recomendaciones.

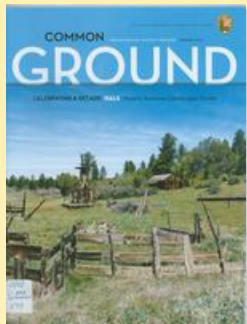
Referencia: España. Ministerio de Cultura. Reflexiones sobre conservación de alfombras y tapices. –España: Secretaría General Técnica, Subdirección General de Publicaciones, Información y Documentación, 2010.



Conservación preventiva y Plan de Gestión de Desastres en archivos y bibliotecas

El Instituto del Patrimonio Cultural de España ha decidido publicar este manual en el que se recogen las pautas a tener en cuenta para la custodia y preservación del Patrimonio Documental y Bibliográfico de archivos y bibliotecas, consciente de la importancia de conservar este patrimonio para generaciones futuras, y de la necesidad de difusión de la conservación preventiva.

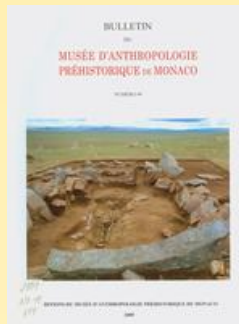
Referencia: España. Ministerio de Cultura. Conservación preventiva y Plan de Gestión de Desastres en archivos y bibliotecas. –España: Secretaría General Técnica, Subdirección General de Publicaciones, Información y Documentación, 2010.



Common Ground

Publicación trimestral del National Park Service de Estados Unidos, editada en inglés y dirigida a la comunidad de profesionales y entidades relacionadas con el patrimonio natural y cultural. Sus artículos contienen información actualizada sobre sitios de interés patrimonial en el territorio estadounidense, así como de proyectos de conservación y rehabilitación del patrimonio natural.

Algunos artículos: "Hardscrabble dream". FLANAGAN, JOE ; "Heart of the woods". HOGAN, MEGAN.



Bulletin du Musée d'Anthropologie Préhistorique de Monaco

Revista anual editada principalmente en francés por el Musée d'Anthropologie préhistorique de Monaco. Publica artículos originales vinculados con temas de prehistoria, protohistoria, geología y paleontología del Cuaternario, casi exclusivamente en la zona del Sudoeste de Europa y el Mediterráneo, y con el objetivo de difundir la información actualizada acerca de los orígenes del hombre moderno.

Algunos artículos: "Les faunes quaternaires des grottes de Grimaldi". ARRELLANO, ALMUNDENA; MOULLE, PIERRE-ELIE; LACOMBAT, FREDERIC.; "Analisi paleobotanica sui sedimenti del Riparo Bombrini (Balzi Rossi, Ventimiglia)". AROBA, DANIELE; CARAMIELLO, ROSANNA.



ACTIVIDADES DE SUPERACIÓN PROFESIONAL

Cátedra Regional de Ciencias de la Conservación Integral de los Bienes Culturales y Naturales para América Latina y el Caribe de la UNESCO (CRECI)

BIENES INMUEBLES Y PATRIMONIO INMATERIAL Patrimonio Edificado y Natural

EVOLUCIÓN DE LA ARQUITECTURA Y EL URBANISMO EN CUBA

Horas: 150 / Créditos: 3 / Sede: CENCREM

Objetivo: Adquirir conocimientos relacionados con los aspectos teóricos, estilísticos, tecnológicos, funcionales y formales de la arquitectura y el urbanismo en Cuba en la etapa colonial.

Contenidos: Arquitectura y urbanismo: siglos XVI, XVII, XVIII y XIX.

Fecha: 21 de marzo al 1 de abril / **Costo:** \$50.00 MN - \$100.00 CUC

Dirigido a: Arquitectos, ingenieros y afines.

Profesora Principal: Dra. María Victoria Zardoya. Profesora Titular del Instituto Superior Politécnico José Antonio Echeverría (ISPJAE). Especialista en Teoría e Historia de la Arquitectura.

Nota: Este curso corresponde al módulo común de la Maestría en Conservación del Patrimonio Cultural.

Patrimonio Inmaterial

ENFOQUE METODOLÓGICO SOBRE EL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL Y LOS MUSEOS

Horas: 96 / Créditos: 2 / Sede: CENCREM

Objetivos: Valorar la importancia que alcanza en la actualidad el Patrimonio Inmaterial frente a los desafíos de la globalización neoliberal desde el ámbito nacional e internacional. Analizar propuestas metodológicas que sirvan de base para el trabajo a desarrollar en la revitalización del patrimonio cultural inmaterial.

Contenidos: El Patrimonio Cultural. Clasificación. Patrimonio Inmaterial. Concepto y Categorías. El Patrimonio Inmaterial en toda su perspectiva y su vínculo con los museos. Panorama de las Principales Festividades del Patrimonio Cultural Inmaterial que se realizan en Cuba y en particular en la Ciudad de La Habana. La Ética y la Estética en el rescate del Patrimonio Cultural Inmaterial. Regulaciones y Leyes para su Salvaguardia y Protección.

Fecha: 28 de marzo al 2 de abril / **Costo:** \$25.00 MN - \$100.00 CUC

Dirigido a: Museólogos, investigadores socio-culturales, metodólogos y afines.

Profesor Principal: MSc. Luis Benito Cintado Tortoló. Profesor Asistente de la Universidad de La Habana e Investigador Agregado.

CULTURA E IDENTIDAD

Horas: 96 / Créditos: 2 / Sede: CENCREM

Objetivo: Actualizar conocimientos relacionados con la cultura e identidad que tributa el Patrimonio Inmaterial.

Contenidos: Patrimonio e identidad. Enfoque contemporáneo hacia el Patrimonio Inmaterial. La cultura en la identidad.

Fecha: 25 al 30 de abril / **Costo:** \$25.00 MN - \$100.00 CUC

Dirigido a: Museólogos, investigadores socio-culturales, metodólogos y afines.

Profesor Principal: MSc. Rolando J. Rensoli Medina. Profesor Titular de la Universidad de La Habana.

BIENES MUEBLES Y MUSEOLOGÍA

Museología y Museografía

DE LA TEORÍA A LA PRAXIS DEL MUSEO. EL NUEVO MUSEO

Horas: 150 / Créditos: 2 / Sede: CENCREM

Objetivo: Actualizar los conocimientos relacionados con la contextualización histórica, teoría y práctica del museo como instrumento al servicio de la comunidad y el patrimonio

Contenidos: El museo como instrumento de desarrollo social y cultural al servicio de una sociedad. Historia y evolución del museo. Tipologías museísticas. Las funciones del museo.

Fecha: 7 al 18 de marzo / **Costo:** \$50.00 MN - \$100.00 CUC

Dirigido a: Museólogos, conservadores, restauradores, dirigentes de museos. El proyecto del museo. El museo, la museología y la museografía.

Profesor Principal: Lic. Nérido Pérez Terry. Profesor Asistente, Facultad de Artes y Letras de la Universidad de La Habana. Especialista en Museología.

SISTEMA DE DOCUMENTACIÓN EN LOS MUSEOS

Horas: 150 / Créditos: 2 / Sede: CENCREM

Objetivo: Actualizar conocimientos relacionados con el Sistema de Documentación en los Museos por la importancia que requiere en la protección y gestión del patrimonio mueble.

Contenidos: El sistema de Documentación. Inventario de Base del Patrimonio Cultural Mueble en los museos. Otros componentes del Sistema de Documentación.

Fecha: 4 al 15 de abril / **Costo:** \$50.00 MN - \$100.00 CUC

Dirigido a: Museólogos, conservadores, restauradores, dirigentes de museos. El proyecto del museo. El museo, la museología y la museografía.

Profesora Principal: Lic. Dory Castillo Garriga. Profesora Asistente e Investigadora Agregada. Especialista en Museología.

Conservación y restauración de los bienes muebles y las colecciones

LOS MATERIALES PICTÓRICOS: SU EMPLEO EN EL ARTE Y EN LA RESTAURACIÓN

Horas: 144 / Créditos: 3 / Sede: CENCREM

Objetivo: Valorar la aplicación de los materiales de pintura en el Arte y la Restauración en distintas épocas, teniendo en cuenta su composición, sus principales propiedades físicas y químicas y las causas del deterioro de los mismos.

Contenidos: Introducción al estudio de los materiales pictóricos. El soporte. La base de preparación. La capa pictórica. Las técnicas pictóricas. El color y la capa pictórica. Los pigmentos. Los colorantes. El teñido de fibras y los tipos de tintes. Los materiales hidrófilos e hidrófobos. Las resinas sintéticas. La limpieza de las pinturas. La limpieza con disolventes.

Fecha: 7 al 18 de marzo / **Costo:** \$50.00 MN - \$ 100.00 CUC

Dirigido a: Conservadores y restauradores.

Profesora Principal: MSc. Silvia Ramírez Paseiro. Profesora Auxiliar de la Universidad de las Artes (ISA) Especialista en Patrimonio Cultural Mueble.

PROCEDIMIENTO CURATORIAL PARA COLECCIONES DE CIENCIAS NATURALES

Horas: 144 / Créditos: 3 / Sede: CENCREM

Objetivo: Adquirir y aplicar conocimientos sobre procedimientos curatoriales para colecciones de ciencias naturales atendiendo a las condiciones tropicales.

Contenidos: Procedimiento curatorial para colecciones de ciencias naturales. Planificación y manejo de colecciones. Diagnóstico de colecciones de ciencias naturales. Documentación. Colecta y preparación de especímenes de historia natural. Conservación preventiva en colecciones de ciencias naturales. Factores de deterioro de las colecciones de ciencias naturales. Determinación, prevención y control de los factores de deterioro. Seguridad, protección e higiene personal en las colecciones de ciencias naturales. Las colecciones de ciencias naturales como bienes patrimoniales. Marco legal.

Fecha: 18 al 29 de abril / **Costo:** \$50.00 MN - \$100.00 CUC

Dirigido a: Conservadores a cargo de colecciones de ciencias naturales.

Profesora Principal: MSc. Nayla García Rodríguez. Investigadora Auxiliar. Especialista en Ecología y Sistemática. CITMA.

CIENCIAS APLICADAS A LA CONSERVACIÓN Y LA RESTAURACIÓN

CONSERVACIÓN PREVENTIVA EN MUSEOS E INSTITUCIONES CULTURALES

Horas: 96 / Créditos: 2 / Sede: CENCREM

Objetivo: Actualizar y profundizar los conocimientos sobre los factores y agentes de deterioro de los Bienes Culturales, sus causas, mecanismos y

métodos de control y tratamiento aplicados para su conservación preventiva como vía de garantizar su salvaguardia.

Contenidos: Conservación preventiva: aspectos generales. Agentes y mecanismos de deterioro de los bienes culturales. Criterios generales sobre el control climático. El biodeterioro y el plan integrado de lucha contra plagas. Exposición, manejo y almacenamiento de colecciones. La conservación preventiva de los bienes muebles.

Fecha: 4 al 9 de abril / **Costo:** \$50.00 MN - \$ 100.00 CUC

Dirigido a: Conservadores, restauradores y afines.

Profesor Principal: Lic. Julio César Rodríguez García. Profesor Asistente de la Universidad de las Artes (ISA) e Investigador Auxiliar. Especialista de Análisis de laboratorio del CENCREM.

TALLERES DE BIENES MUEBLES

EL MUEBLE: CONSERVACIÓN – RESTAURACIÓN

Horas: 80 / Sede: CENCREM

Objetivo: Actualizar y aplicar conocimientos sobre las características generales de los muebles para su conservación y restauración.

Contenidos: Principios básicos del mueble. Deterioro. Almacenamiento y exposiciones. La restauración en el mueble. Propuesta de conservación. Plan de emergencias.

Dirigido a: Conservadores y restauradores de muebles y otros afines.

Fecha: 21 de marzo al 1 de abril / **Costo:** \$50.00 MN - \$100.00 CUC

Profesor Principal: Lic. Javier León Valdés. Instructor de la Universidad de las Artes (ISA). Especialista en Conservación y Restauración del Patrimonio Cultural Mueble, CENCREM.

CONSERVACIÓN Y RESTAURACIÓN DE DOCUMENTOS MANUSCRITOS

Horas: 40 / Sede: CENCREM

Objetivo: Actualizar conocimientos relacionados con las técnicas de conservación y restauración de documentos manuscritos y su aplicación en el taller.

Contenidos: Conservación y restauración en soporte de papel. Diferentes tipos de soporte para documentos manuscritos. Elementos sustentados: grafía. Factores que inciden en el deterioro de los documentos. Diferentes estrategias y evaluaciones a seguir. Consolidación de soporte. Conservación preventiva,

Fecha: 25 al 30 de abril / **Costo:** \$25.00 MN - \$100.00 CUC

Dirigido a: Conservadores y restauradores.

Profesora Principal: Lic. Idania Martínez Ceballos. Profesora Asistente de la Universidad de las Artes (ISA). Especialista en Conservación y Restauración en soporte de papel.

INSCRIPCIONES E INFORMACIÓN

Se pueden desarrollar otras actividades de Superación Profesional no programadas, a partir de la presentación del tema de interés y de las necesidades de aprendizaje. Asimismo, el centro puede acceder a impartir los cursos regulares en momentos o sedes diferentes a las programadas.

La solicitud debe hacerse con no menos de un mes de anticipación en el caso de los estudiantes extranjeros para posibilitar la tramitación de visa de estudiante. **No se admite la matrícula con visa de turista.** Los estudiantes cubanos no residentes en Ciudad de La Habana, tramitarán su matrícula con la misma antelación. Los nacionales pertenecientes al Sistema de la Cultura podrán solicitar alojamiento, que se les otorgaría según las capacidades existentes.

Para las informaciones sobre las actividades docentes podrán dirigirse a:

Departamento Docente del CENCREM

E-mail: [cursos@cencrem.cult.cu](mailto: cursos@cencrem.cult.cu)

Teléfonos: (53 7) 861-2877 / 861-5043 Ext. 16

Departamento de Promoción y Relaciones Públicas del CENCREM

E-mail: [comunicaciones@cencrem.cult.cu](mailto: comunicaciones@cencrem.cult.cu)

Teléfono: (53 7) 860-9491

CENCREM. CRECI

Antiguo Convento de Santa Clara de Asís
Calle Cuba No. 610 entre Sol y Luz, La Habana Vieja
CP. 10 100, Ciudad de La Habana, Cuba

E-mail: [cencrem@cencrem.cult.cu](mailto: cencrem@cencrem.cult.cu)

Teléfonos: (53 7) 861-2877 / 861-5043 ext. 12

Telefax: (53 7) 861-3775

La salvaguardia del Patrimonio Inmaterial: experiencias de la aplicación de una metodología de participación

MSc. María Mercedes García Santana

X Encuentro para la Promoción y Difusión del Patrimonio Inmaterial de Países Iberoamericanos
8 al 14 de Noviembre de 2009, Lima, Perú

Introducción

La labor de formación de especialistas que ha caracterizado al Centro Nacional de Conservación, Restauración y Museología y a la Cátedra Regional de Ciencias de la Conservación Integral de los Bienes Culturales y Naturales para América Latina y el Caribe (CRECI-UNESCO), adscrita a esta institución desde 1993, experimentó un redimensionamiento en sus diversas formas de capacitación a raíz de la Convención sobre la Salvaguarda del Patrimonio Inmaterial de la UNESCO en el 2003. La implementación de esa convención en el 2006 y las acciones que realizó el Ministerio de Cultura con la creación de la Comisión Nacional de Salvaguarda del Patrimonio Inmaterial de Cuba, nos dieron la oportunidad de adentrarnos en el tema desde la óptica de la capacitación.

Existen en Cuba antecedentes de obligada referencia en relación con la identificación de manifestaciones de la cultura popular tradicional, como lo son: **"Instrumentos de la música folclórica popular de Cuba"** (1997) y **"Atlas Etnográfico de Cuba, cultura popular tradicional"** (2000), obra de un equipo multidisciplinario de expertos que resulta de gran valor como material de consulta sobre diversas manifestaciones culturales. En el momento de la publicación de estos trabajos, a pesar de que existían recomendaciones de la UNESCO encaminadas a la protección de esas manifestaciones populares, las mismas no eran consideradas en su connotación integral como *patrimonio cultural*. Etnólogos, antropólogos, lingüistas y musicólogos abordaban la cultura popular tradicional desde sus perspectivas sumamente especializadas.

En el 2005, bajo el amparo del Proyecto Bilateral de Creación de Capacidades para la Protección y Conservación del Patrimonio Cultural Tangible e Intangible, auspiciado por el Reino de Bélgica y desarrollado en el CENCREM desde el 2002, se realizaron dos talleres sobre Patrimonio Inmaterial. Al primero de ellos fueron convocados los directivos de Patrimonio Cultural de toda la isla. En él se consumó, por fin, la presentación del expediente para la declaratoria de Obra Maestra del Patrimonio Oral e Inmaterial de la Humanidad de la expresión *Tumba Francesa "La Caridad de Oriente"*, dándose a conocer la metodología para la confección de estos expedientes y, ¿por qué no?, para actualizar nuestra visión acerca de esas "formas" del Patrimonio Cultural.

El segundo Taller, realizado solo tres meses después, trató de unir a expertos que habían trabajado diversas expresiones del patrimonio cultural desde la óptica del museo, de las casas de cultura, de los centros de investigación y las instituciones a las que ellas tributaban: la Fundación Fernando Ortiz; el Instituto de Investigación para la Cultura "Juan Marinello"; la Casa del Caribe, de Santiago de Cuba; entre otros.

Ambos talleres nos dieron una visión nacional del tema al que nos estábamos enfrentando y un diagnóstico del estado en que se encontraban esas expresiones culturales a lo largo del país. Hoy, haciendo un análisis de aquellos eventos, comprendemos que tuvimos la mirada de un espectador, no de un actor, y que más que permitirnos iniciar un acercamiento a esas expresiones, aquella experiencia nos convenció de que el trabajo de capacitación debe estar dirigido al logro de la implicación activa de todos los actores relacionados con la expresión cultural. Ello nos confirma la importancia de integrar en el pensamiento y en la acción la Convención sobre el Patrimonio Cultural y Natural de 1972 y la Convención sobre la Salvaguarda del Patrimonio Inmaterial de 2003. Más de 30 años separan a las declaratorias de estas convenciones y el mundo en que vivimos también ha cambiado en esos 30 años. Por tanto, es prudente y aconsejable aunar esfuerzos en aras de entender el complejo fenómeno que es el patrimonio cultural inmaterial, el cual dista mucho de ser inamovible.



Hacia una experiencia de acción participativa en el trabajo metodológico con los actores de *Tumba Francesa "La Caridad de Oriente"* y las *Comparsas del Carnaval de La Habana*.

A partir de la declaratoria de estas manifestaciones músico-danzarias como **Obras Maestras del Patrimonio Oral e Inmaterial de la Humanidad** comienzan a elaborarse proyectos en aras de su salvaguarda. Uno de esos proyectos, que han sido rectorados por el Consejo Nacional de Patrimonio Cultural, la Comisión Nacional de Salvaguarda del Patrimonio Inmaterial de Cuba y la Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe, con el auspicio de fondos extra-presupuestarios de Japón, concibe entre otras acciones la realización de tres talleres encaminados al fortalecimiento de las capacidades de los actores que intervienen en estas expresiones del patrimonio cultural. Con ese propósito fue conformado un equipo multidisciplinario cuyo trabajo se proyectó desde presupuestos participativos.

El primer taller, realizado en Santiago de Cuba, demostró que para conseguir la participación real y espontánea de los actores, era necesario transformar la metodología a aplicar.

A propuesta del MSc. Pedro Moras Puig, psicólogo al frente del equipo multidisciplinario, se redimensionó el posible alcance de esta acción formativa, dándoles a los portadores de la expresión cultural un rol de protagonistas en la misma, no de sujetos pasivos, pues de otra forma no sería posible alcanzar los

objetivos iniciales propuestos. Así las cosas, se decidió aplicar una adecuación de la metodología Investigación-Acción Participativa (IAP), donde se podían utilizar recursos más flexibles y realmente integradores, tratando de lograr la creación de relaciones horizontales de diálogo y permitir el acceso a la toma de decisiones por parte de los implicados, quienes en definitiva son los portadores de esos conocimientos.

La investigación-acción participativa es un modelo que difiere de esquemas tradicionales de investigación, en tanto elimina el distanciamiento entre el investigador y la población investigada, así como entre los saberes científico y popular, a la vez que propicia un auténtico proceso de capacitación y educación popular.

Esta metodología fue utilizada, pues, en los talleres de capacitación y en la estrategia de intervención en la expresión cultural. Fue la base del desarrollo, no solo de la investigación, sino de la totalidad de las acciones, haciendo posible el diálogo con los portadores, legitimando en todo momento el protagonismo de éstos en las decisiones. Para aplicar estos recursos nos valimos de diversas prácticas de participación colectiva en que todos fuimos actores involucrados en la búsqueda de una realidad.

Los resultados de la aplicación de la IAP en ese trabajo fueron alentadores. La actitud inicialmente hostil y en ocasiones profundamente rebelde de los portadores, se transformó en una actitud de colaboración que ayudó a sumar a otros actores, quienes desde sus instituciones tienen una profunda relación con la expresión en cuestión. Incluso, el aparente antagonismo entre patrimonio material y patrimonio inmaterial desapareció. Un ejemplo de ello es el enriquecimiento de las colecciones de los museos de las provincias, que a partir de estos talleres comenzaron a recibir de forma voluntaria objetos utilizados en el baile y que los portadores consideran representativos de esa expresión. Ir armando estas colecciones dentro del propio espacio de los talleres fue una experiencia para los propios facilitadores: los portadores escribían y depositaban en un "baúl de recuerdos" aquel objeto material que no debía desaparecer de su expresión. Construir este concepto partiendo de la propia génesis del término "patrimonio" permitió que esos sujetos fueran tomando conciencia de la importancia del vestuario, de los objetos musicales, etc. Así, se llegó hasta la valorización de la lengua con que cantan sus canciones: el creole, que sólo los más ancianos entienden y pueden hablar. Los descendientes de éstos no pueden más que replicar algunas palabras de esa lengua, incluso con deformaciones del español, en un intento por imitar a sus mayores en los cantos.

Tras la experiencia de Santiago de Cuba, realizamos dos talleres más en otras provincias que poseen grupos portadores de la expresión Tumba Francesa, donde con una mayor experiencia aplicamos los presupuestos metodológicos que habíamos asumido.

Los resultados alcanzados nos permitieron instrumentar una acción de capacitación encaminada a sensibilizar e integrar, a partir del diálogo, a portadores y actores locales vinculados a las expresiones patrimoniales. Brindar herramientas de reflexión participativas para la identificación de problemas y posibles soluciones es el postulado básico de esta propuesta que rompe con esquemas académicos, al superar la diferenciación de roles entre profesores y alumnos e instrumentar, a través de un taller, la interacción de todos los actores en la elaboración de los contenidos a debatir. Esta metodología fue validada exitosamente en el trabajo con la expresión Comparsas del Carnaval Habanero y en una edición especial desarrollada con Promotores y Actores de Desarrollo Local vinculados al trabajo con el patrimonio tanto inmaterial como material, a la que se incorporó personal de museos, con la intención de estimular la integración y complementación de las distintas experiencias.

Esta manera de trabajar para lograr un acercamiento más efectivo a los portadores de las expresiones culturales no es solo una actividad docente. En nuestro país, el Consejo Nacional de Patrimonio y el CENCREM, como institución que centra las acciones de capacitación en estos temas, tienen especial interés en destacar su efectividad como estrategia que, desde una perspectiva socio-psicológica y sin tratar de deslegitimar miradas históricas y antropológicas, propone una visión holística que destaca el papel sustantivo de portadores y actores locales en la salvaguardia de estas expresiones y que, a la vez, es una vía de hacer efectiva la participación de estos, lo cual es, sin dudas, un presupuesto básico en las agendas de trabajo y en los programas de desarrollo de nuestros países.

Recomendaciones

- Se hace necesario dar seguimiento a la labor comenzada con estas expresiones; o sea, tanto con la Tumba Francesa como con las Comparsas de los Carnavales Habaneros.
- Continuar la labor iniciada con los actores locales que participaron en la acción de capacitación, para evaluar la implementación de la metodología a nivel de las instituciones culturales.
- Implementar en el país la capacitación de actores locales que están en estrecha relación con estas manifestaciones del patrimonio inmaterial.
- Poner en práctica a nivel regional la metodología de investigación-acción participativa con otras expresiones, tanto en el trabajo directo con portadores como con los expertos a cargo.





María Mercedes García Santana. Licenciada en Lenguas y Literatura Hispanoamericana, Facultad de Artes y Letras, Universidad de La Habana (1980). Master en Gestión y Conservación del Patrimonio. Profesora Emérito y Titular de la Cátedra Regional de Ciencias de la Conservación de los Bienes Culturales y Naturales para América Latina y el Caribe de la UNESCO (CRECI). Profesora Auxiliar del Instituto Superior de Arte. Especialista en Patrimonio Cultural CENCREM. Doctorante en Gestión y Conservación del Patrimonio. Directora del Centro Nacional de Conservación, Restauración y Museología (CENCREM), Consejo Nacional de Patrimonio Cultural, MINCULT. Es miembro del Consejo Científico Asesor del Centro Nacional de Superación para la Cultura, MINCULT, de la Asociación de Museos del Caribe y de la Comisión Nacional de Salvaguarda del Patrimonio Inmaterial. Presidente del Consejo Científico del CENCREM. Representante por Cuba ante ICCROM, Italia.

Usted también puede publicar en nuestro Boletín.

Solicite las pautas para la publicación de artículos a nuestra dirección electrónica

boletin@cencrem.cult.cu

La publicación **“PATRIMONIO Y DESARROLLO”** ha sido concebida fundamentalmente para fomentar la conservación del patrimonio cultural, promover las labores científico-técnicas, metodológicas y docentes del **CENCREM** y las actividades de rescate, restauración, rehabilitación y protección de bienes muebles e inmuebles, paisajes, sitios arqueológicos, tradiciones culturales, entre otras de alcance nacional y regional.

El interés principal de esta publicación es la compilación y divulgación del saber museológico, museográfico, arqueológico y patrimonial del manejo, gestión y desarrollo sostenible de los bienes culturales que nos representan, siendo este el espacio para el debate científico que promueva la creación y la profundización en los estudios transdisciplinarios que confluyen en la conservación y preservación de la memoria de la nación y la contribución de los resultados de sus investigaciones a las Ciencias Sociales.



CENTRO NACIONAL
DE CONSERVACIÓN, RESTAURACIÓN
Y MUSEOLOGÍA
CENCREM

Antiguo Convento de Santa Clara de Asís
Calle Cuba # 610 e/ Sol y Luz, La Habana Vieja
C.P.: 10100. La Habana, Cuba
Telf.: (53-7) 861 3775 / Fax: (53-7) 861 3775
Web Site: www.cencrem.co.cu
E-mail: boletin@cencrem.cult.cu



DIRECTORA

María Mercedes García Santana

COORDINADOR

Orelvis Rodríguez Morales

CONSEJO EDITORIAL

Serguei Cartaya Forte / Redacción

Jorge Luis Oliva Almeida / Corrección de Estilo

Mario Garbayo Otaño / Bienes Inmuebles

Javier León Valdés / Bienes Muebles

Daniel Torres Etayo / Arqueología

Julio Cesar Rodríguez / Laboratorios

Roxana Frago Morales / Centro de Información

Ernesto Abel López Guerra / Docencia

REVISTA DIGITAL PATRIMONIO Y DESARROLLO

17 al 28 de enero de 2011

Los trabajos publicados en esta revista expresan los criterios de sus autores y no necesariamente los de la Institución, se permite su reproducción total o parcial siempre que se indique el nombre del autor y su procedencia así como se envíen dos ejemplares de la publicación a nuestro Centro de Información

ISSN: SOLICITADO RNPS: No. 2160